

Überdruck-Explosions-Schutzventil**Soupape de surpression-valve anti-explosion****Overpressure explosion protection valve****ÜV/ESV 40****SSP/VAE 40****ÜV/ESV 40****Basisschutz****Protection de base****Basic protection****(1 bar)****(1 bar)****(1 bar)****Anwendung**

Als Abluftventil für Belüftungsanlagen. Überdruckventil, gleichzeitig als Explosions-Schutzventil wirkend.

Typ ÜV/ESV 40 für Belüftungsanlage Typ VA 40.

Ausführung mit bauseitiger Abluftleitung.

Application

Utilisé pour l'évacuation de l'air des abris. Soupape de surpression fonctionnant également comme valve anti-explosion.

Type SSP/VAE 40 pour installation de ventilation Type VA 40.

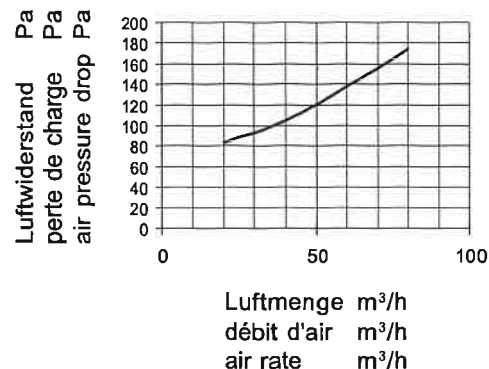
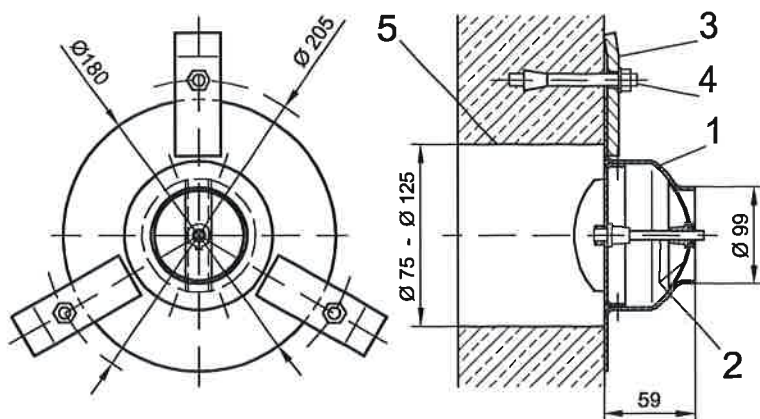
Exécution avec tube d'évacuation livré par le client.

Application

As air outlet valve for ventilating installations. Overpressure valve, acting also as explosion protection valve.

Type ÜV/ESV 40 for ventilating installation Type VA 40.

Design with air outlet tube supplied by client.



Luftmenge, débit d'air, air rate (m³/h)	20	30	40	50	60	70	80
Luftwiderstand, perte de charge, air pressure drop (Pa)	83	93	105	120	138	155	174

Ausschreibungstext

Überdruck-Explosions-Schutzventil
Typ ÜV/ESV 40

Fabrikat Andair AG,
CH-8450 Andelfingen

Ausführung und Zulassung gemäss
den Weisungen des Bundesamtes
für Bevölkerungsschutz (BABS).

Typengeprüft durch das LABOR
SPIEZ vom eidg. Departement VBS.

Zulassung BZS T 03-006

Basisschutz (1 bar)

Massbild 1.14.020.5

Montageanleitung 1.14.020.6

bestehend aus:

1 Ventilgehäuse aus Stahlblech
Pulverbeschichtung gemäss BZS

2 Ventilteller und Schliessmecha-
nismus aus rostfreiem Stahl

3 Befestigungslaschen

4 Dübel (bauseits)

5 Abluftleitung (bauseits)

Spécification

Soupape de surpression-valve
anti-explosion Type SSP/VAE 40

Fabrication Andair SA,
CH-8450 Andelfingen

Exécution et homologation selon
les instructions de l'Office fédéral de
la protection de la population (OFPP).

Essais type fait par le LABORATOIRE
SPIEZ du Département fédéral DDPS.

homologation OFPC T 03-006

protection de base (1 bar)

dessin 1.14.020.5

instruction de montage 1.14.020.6

se composant de:

1 boîtier de la valve en tôle d'acier
revêtement par pulvérisation selon
OFPC

2 disque de la valve et mécanisme
de fermeture en acier inoxydable

3 pattes de fixation

4 tampons (client)

5 tube d'évacuation (client)

Specification

Overpressure explosion protection
valve Type ÜV/ESV 40.

Made by Andair AG,
CH-8450 Andelfingen

Design and approval according to
the directives of the Swiss Federal
Office for Civil Protection (FOCP).

Type tested by the SPIEZ LABO-
RATORY of the Swiss Federal
Department of Defence DDPS.

approval BZS T 03-006

basic protection (1 bar)

drawing 1.14.020.5

mounting instruction 1.14.020.6

consisting of:

1 valve casing in steel sheet
surface treatment powder coated
as per BZS requirements

2 valve disc and shutting device in
stainless steel

3 fastening brackets

4 anchors (client)

5 air outlet tube (client)

Zubehör

Schutzgitter DN 125, verzinkt
Prallplatte Grösse 2, verzinkt

Accessoires

grille de prot. DN 125, galvanisée
plaque pare-éclats grandeur 2, galv.

Accessories

prot. screen DN 125, galvanized
splinter plate size 2, galvanized

**Andair AG****CH-8450 Andelfingen**

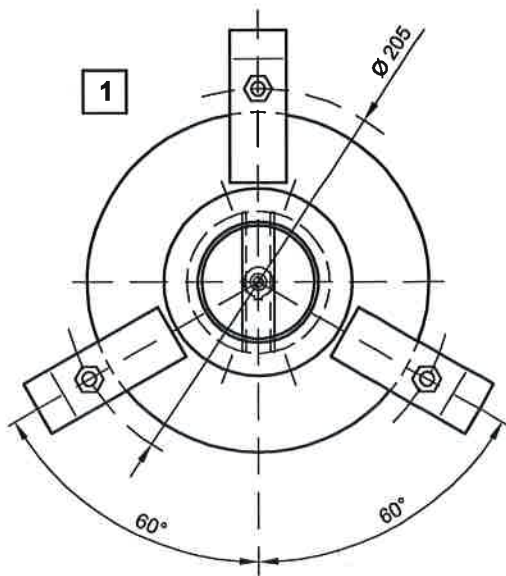
04.10.05

1.14.020.5

Montageanleitung zu
Instruction de montage pour
Mounting instruction for

ÜV/ESV 40
SSP/VAE 40
ÜV/ESV 40

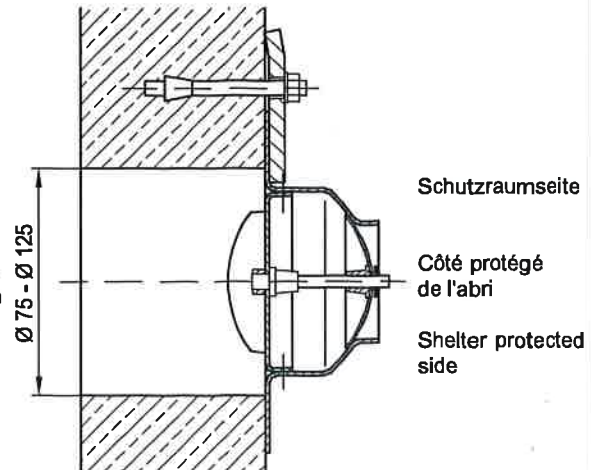
Basisschutz (1 bar)
Protection de base (1 bar)
Basic protection (1 bar)



Explosions-
Druckrichtung

 Direction de la
pression de l'explosion

 Direction of the
explosion pressure



Zulassung Nr. BZS T 03-006

Homologation No. OFPC T 03-006

Approval No. BZS T 03-006

- 1** ÜV/ESV so positionieren, dass die Grundplatte den Rohraustritt der Abluftleitung gleichmässig überdeckt.
Bohrlöcher anzeichnen gemäss obiger Skizze.

Placer la SSP/VAE de façon que la plaque de base recouvre uniformément le tube d'évacuation d'air.
Marquer l'emplacement des trous à percer comme l'indique le dessin ci-dessus.

Place ÜV/ESV in a manner that the base plate covers regularly the air outlet tube.
Mark holes to drill according to above drawing.

- 2** ÜV/ESV entfernen und Löcher bohren.

Retirer la SSP/VAE et percer les trous.

Remove ÜV/ESV and drill holes.

- 3** Bohrlöcher reinigen.

Nettoyer les trous.

Clean drilled holes.

- 4** Kitt (dauerplastischer Kitt Ø 4 mm, 0,6 m) auf Grundplatte drücken (Wandseitig).
Muttern der Dübel soweit zurückdrehen, dass diese mit der Oberkante des Gewindes bündig sind.
ÜV/ESV positionieren.

Appliquer un cordon de mastic (durablement souple Ø 4 mm, 0,6 m) sur la plaque de base (côté paroi).
Dévisser les écrous des tampons jusqu'à ce qu'ils soient à fleur de la vis.
Placer la SSP/VAE.

Put mastic (supple durability Ø 4 mm, 0,6 m) onto the base plate (wall side).
Unscrew nuts of anchors until they are even with top of screws.
Position ÜV/ESV.

- 5** Dübel mit leichten Hammer-schlägen in die Bohrlöcher eintreiben bis sich die U-Scheiben gegen die Befestigungslaschen abstützen.

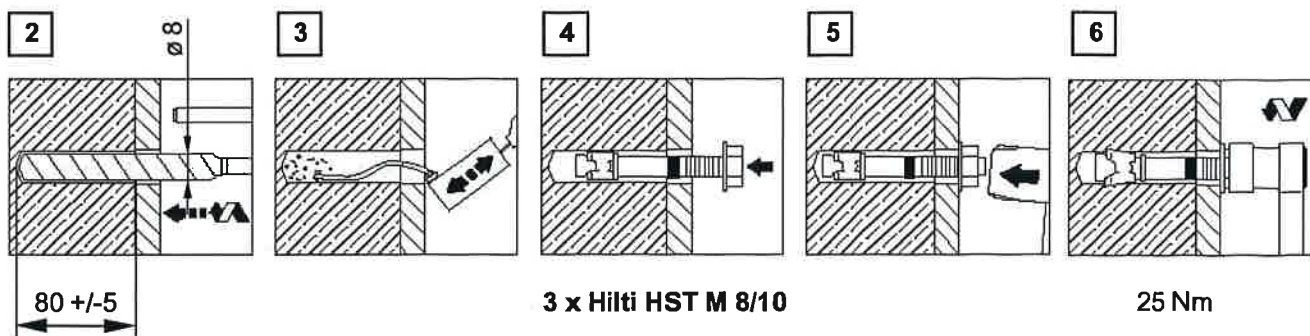
Enfoncer les tampons dans les trous, en donnant de légers coups de marteau, jusqu'à ce que les rondelles s'appuient sur les pattes de fixation.

Insert anchors with light hammering until washers are on fastening brackets.

- 6** Muttern mit 25 Nm Drehmoment anziehen.

Serrer les écrous avec un moment de serrage de 25 Nm.

Tighten nuts with a torque of 25 Nm.



Andair AG

CH-8450 Andelfingen

03.01.05

1.14.020.6